

## معرفی نامهٔ اوّل پطرس رسول

نامهٔ اوّل پطرس خطاب به مسیحیان ساکن در بخش شمالی آسیای صغیر نوشته شده است. هدف از نگارش این نامه، تشویق ایماندارانی است که به خاطر ایمان خود آزار می‌دیدند. نویسنده برای تحقق این هدف، یادآور می‌شود که امید واقعی در اثر ایمان به مرگ و قیام و وعده بازگشت مسیح در دلها فروزان می‌ماند. مؤمنان باید در پرتو این حقایق، صلیب خود را پذیرا شوند و درد و رنج را بر خود هموار سازند. آنان باید با اطمینان، رنج و سختی را همچون بوتهٔ آزمایشی برای زدودن آلائشها از ایمان خود بپذیرند، زیرا در روز بازگشت مسیح پاداش خواهند یافت.

نویسنده علاوه بر تشویق خوانندگانش به پایداری در ایام سختی، از آنان می‌خواهد همچون قومی زندگی کنند که از آن مسیح است.

### تقسیمبندی کلی

- ۱ - مقدمه (۱:۱-۲)
- ۲ - یادآوری نجات الهی (۱:۱-۳:۱۲)
- ۳ - نصایحی پیرامون زندگی مقدّس (۱:۱۳ تا ۲:۱۰)
- ۴ - مسئولیت مسیحیان به هنگام رنج (۲:۱۱ تا ۴:۱۹)
- ۵ - فروتنی و خدمت مسیحی (۵:۱-۱۱)
- ۶ - بخش پایانی (۵:۱۲-۱۴)

# نامه اوّل پطرس

از پطرس، رسول عیسی مسیح،  
به غریبانِ پراکنده در پونتوس و غلاطیه و کاپادوکیه و آسیا و بیطینیّه؛<sup>۲</sup> به  
آنان که بنا بر پیشدانی خدای پدر، به واسطهٔ عمل تقدیس‌کنندهٔ\* روح، و برای  
اطاعت از عیسی مسیح و پاشیده شدن خونش بر ایشان، برگزیده شده‌اند:  
فیض و آرامش به فرونی بر شما باد.

## امید زنده

<sup>۳</sup> سپاس بر خدا و پدر خداوند ما عیسی مسیح که از رحمت عظیم خود،  
ما را به واسطهٔ رستاخیز عیسی مسیح از مردگان، تولّدی تازه بخشید، برای  
امیدی زنده<sup>۴</sup> و میراثی فسادناپذیر و بی‌آلایش و ناپژمردنی که برای شما در  
آسمان نگاه داشته شده است؛<sup>۵</sup> و شما نیز به قدرت خدا و به واسطهٔ ایمان،  
محفوظ هستید برای نجاتی که از هم‌اکنون آماده شده است تا در زمان آخر  
به ظهور رسد؛<sup>۶</sup> و در این بسیار شادمانید،\* هر چند اکنون کوتاه‌زمانی بنا به  
ضرورت در آزمایشهای گوناگون غمگین شده‌اید،<sup>۷</sup> تا اصالت ایمانتان در بوتّه  
آزمایش به ثبوت رسد و به هنگام ظهور عیسی مسیح به تمجید و تجلیل و  
اکرام بینجامد، همان ایمان که بس گرانبه‌تر از طلاست که هر چند فانی است،  
به وسیلهٔ آتش آزموده می‌شود.<sup>۸</sup> شما گرچه او را ندیده‌اید، دوستش می‌دارید؛  
و گرچه اکنون او را نمی‌بینید، به وی ایمان دارید و از شادمانی وصف‌ناپذیر

۲:۱ یا «تخصیص دهنده».

۶:۱ یا: «در آن زمان شادی بسیار خواهید کرد».

و پر جلال آکنده‌اید،<sup>۹</sup> زیرا غایت ایمان خویش یعنی نجات جانهایتان را می‌یابید.\*

<sup>۱۰</sup> دربارهٔ همین نجات، پیامبران به دقت کندوکاو می‌کردند، پیامبرانی که از فیض مقرر برای شما سخن می‌گفتند. <sup>۱۱</sup> آنان می‌کوشیدند دریابند هنگامی که روح مسیح در ایشان، از پیش بر رنجهای مسیح و جلال پس از آن شهادت می‌داد، به چه شخص و کدامین زمان اشاره داشت. <sup>۱۲</sup> بر ایشان آشکار شد که نه خویشان بلکه شما را خدمت می‌کردند، آنگاه که از اموری سخن می‌گفتند که اکنون درباره‌اش از مبشران انجیل می‌شنوید، از آنان که به واسطهٔ روح القدس که از آسمان فرستاده شده، شما را بشارت می‌دهند. حتی فرشتگان نیز مشتاق نظر کردن در این امورند.

### مقدس باشید

<sup>۱۳</sup> پس اندیشهٔ خود را آماده عمل ساخته،\* با خویشنداری امید خود را یکسره بر فیضی بنهید که عیسی مسیح به هنگام ظهور خود به شما خواهد بخشید. <sup>۱۴</sup> چون فرزندان مطیع، دیگر مگذارید امیال دوران جهالت به زندگیتان شکل دهد. <sup>۱۵</sup> بلکه همچون آن قدوس که شما را فراخوانده است، شما نیز در همهٔ رفتار خویش مقدس باشید؛ <sup>۱۶</sup> چرا که نوشته شده است: «مقدس باشید، زیرا که من قدوسم.»

<sup>۱۷</sup> اگر او را که بر عمل هر کس بی‌غرض داوری می‌کند پدر می‌خوانید، پس دوران غربت خویش را با ترسی آمیخته با احترام بگذرانید، <sup>۱۸</sup> زیرا می‌دانید از شیوهٔ زندگی باطلی که از پدرانتان به ارث برده بودید، بازخرید شده‌اید، نه به

۹:۱ یا: «خواهید یافت».

۱۳:۱ اصل یونانی این عبارت به طور تحت‌اللفظی این است: «پس کمر دل خود را ببندید».

۱۶:۱ لایان ۱۱: ۴۴ و ۴۵؛ ۱۹: ۲؛ ۲۰: ۷.

چیزهای فانی چون سیم و زر،<sup>۱۹</sup> بلکه به خون گرانهای مسیح، آن بره بی عیب و بی نقص،<sup>۲۰</sup> که پیش از آفرینش جهان مقدر گشت، اما در این زمانهای آخر برای شما ظهور کرد.<sup>۲۱</sup> شما به واسطه او به خدا ایمان آورده‌اید، به خدایی که او را از مردگان برخیزانید و جلال بخشید، بدان‌سان که ایمان و امیدتان بر خداست.

<sup>۲۲</sup> حال که با اطاعت از حقیقت، جانهای خویش را طاهر ساخته‌اید تا به برادرانتان محبتی بی‌ریا داشته باشید، بر شماست که یکدیگر را از صمیم دل به شدت محبت کنید.<sup>۲۳</sup> زیرا تولد تازه یافته‌اید، نه از تخم فانی بلکه تخم غیرفانی، یعنی کلام خدا که زنده و باقی است.<sup>۲۴</sup> زیرا،

«آدمی جملگی چون علف است

و جلالش یکسره به سان گل صحرا؛

علف خشک گردد و گلها بریزند،

<sup>۲۵</sup> اما کلام خداوند جاودان ماند.»

و این است آن کلام که به شما بشارت داده شد.

۲ پس هر نوع کینه، و هرگونه مکر و ریا و حسد، و هر قسم بدگویی را از خود برانید<sup>۲</sup> و همچون نوزادگان، مشتاق شیر خالص روحانی باشید تا به مدد آن در نجات خود نمو کنید،<sup>۳</sup> حال که چشیده‌اید خداوند مهربان\* است.

## سنگ زنده و قوم برگزیده

<sup>۴</sup> با نزدیک شدن به او، یعنی به آن سنگ زنده که آدمیان رد کرده‌اند اما نزد خدا برگزیده و گرانهاست،<sup>۵</sup> شما نیز چون سنگهای زنده به صورت عمارتی روحانی

۳:۲ یا «نیکو».

۲۵:۱ اِسْعِیَا ۴۰:۶-۸.

بنا می‌شوید تا کاهنانی مقدّس باشید و به واسطه عیسی مسیح، قربانیهای روحانی مقبول خدا را بگذرانید.<sup>۶</sup> زیرا در کتب مقدّس آمده است که:

«هان در صهیون سنگی می‌نهم،

سنگ زیربنایی برگزیده و گرانها؛

آن که بر او توکل کند

سرافکنده نگردهد.»

<sup>۷</sup> این سنگ برای شما که ایمان آورده‌اید، گرانهاست؛ اما آنان را که ایمان نیاورده‌اند،

«همان سنگی که معماران رد کردند

سنگ اصلی بنا\* شده است،»

<sup>۸</sup> و نیز،

«سنگی که سبب لغزش شود،

و صخره‌ای که موجب سقوط گردد.»

اینان می‌لغزند چون کلام را فرمان نمی‌برند، که این بر ایشان مقدر گشته است.

<sup>۹</sup> اما شما ملتی برگزیده و کاهنانی هستید که پادشاهند؛ شما امتی مقدّس و قومی متعلق به خدایید، تا فضایل او را اعلام کنید که شما را از تاریکی به نور حیرت‌انگیز خود فراخوانده است.<sup>۱۰</sup> پیش از این قومی نبودید، اما اکنون قوم خدایید؛ زمانی از رحمت محروم بودید، اما اکنون رحمت یافته‌اید.

<sup>۱۱</sup> ای عزیزان، از شما تمنا دارم چون کسانی که در این جهان بیگانه و غریبند، از امیال نفسانی که با روح شما در ستیزند، پرهیزید.<sup>۱۲</sup> کردارتان در میان بی‌ایمانان چنان پسندیده باشد که هر چند شما را به بدکاری متهم کنند، با مشاهده اعمال نیکتان، خدا را در روز دیدارش، تمجید نمایند.

۷:۲ یا: «سنگ زاویه».

۶:۲ اِسْعِیَا ۲۸:۱۶. ۷:۲ مزمر ۱۱۸:۲۲. ۸:۲ اِسْعِیَا ۸:۱۴.

## اطاعت از صاحبان قدرت

<sup>۱۳</sup> به خاطر خداوند، تسلیم هر منصبی باشید که در میان انسانها مقرر گشته است، خواه پادشاه که مافوق همه است، <sup>۱۴</sup> و خواه والیان، که مأمور اویند تا بدکاران را کیفر دهند و نیکوکاران را تحسین کنند. <sup>۱۵</sup> زیرا خواست خدا این است که با کردار نیک خود، جهالت مردم نادان را خاموش سازید. <sup>۱۶</sup> همچون آزادگان زندگی کنید، اما آزادی خود را پوششی برای شرارت مسازید، بلکه چون غلامان\* خدا زندگی کنید. <sup>۱۷</sup> همگان را حرمت بدارید، برادران را محبت کنید، از خدا بترسید و به پادشاه احترام بگذارید.

<sup>۱۸</sup> ای غلامان، با کمال احترام تسلیم اربابان خود باشید، تنها نه تسلیم نیکان و مهربانان، بلکه کج خُلقان نیز. <sup>۱۹</sup> زیرا شایان تقدیر است که کسی از آن رو که چشم بر خدا دارد، چون به ناحق رنج کشد، دردها را بر خود هموار سازد. <sup>۲۰</sup> اما اگر به سبب کار خلاف تنبیه شوید و تحمل کنید، چه جای فخر است؟ حال آنکه اگر نیکویی کنید و در عوض رنج ببینید و تحمل کنید، نزد خدا پسندیده است. <sup>۲۱</sup> چه، برای همین فراخوانده شده‌اید، زیرا مسیح برای شما رنج کشید و سرمشقی گذاشت تا بر آثار قدمهای وی پا نهید.

<sup>۲۲</sup> «او هیچ گناه نکرد،

و فریبی بر زبانش یافت نشد.»

<sup>۲۳</sup> چون دشنامش دادند، دشنام پس نداد؛ و آنگاه که رنج کشید، تهدید نکرد، بلکه خود را به دست داور عادل سپرد. <sup>۲۴</sup> او گناهان ما را در بدن خویش بر دار\* حمل کرد، تا برای گناهان بمیریم و برای پارسایی زیست کنیم، همان که به زخمهایش

۱۶:۲ یا «خدمتگزاران».

۲۴:۲ منظور بر صلیب است.

۲۲:۲ اِسْعٰی ۹:۵۳.

شفا یافته‌اید.<sup>۲۵</sup> زیرا همچون گوسفندانی گم‌گشته از راه بودید، اما اکنون به سوی شبان و ناظر جانهایتان بازگشته‌اید.

## زنان و شوهران

**۳** به همین‌سان، شما ای زنان، تسلیم شوهران خود باشید تا چنانچه از ایشان برخی به کلام ایمان نداشته باشند، بی‌آنکه سخنی بر زبان آورید، در اثر رفتار شما جذب شوند،<sup>۲</sup> زیرا زندگی پاک و خداترسانه شما را مشاهده خواهند کرد.<sup>۳</sup> زیبایی شما نه در آرایش ظاهری، همچون گیسوان بافته و جواهرات و جامه‌های فاخر،<sup>۴</sup> بلکه در آن انسان باطنی باشد که آراسته به زیبایی ناپژمردنی روحی ملایم و آرام است، که در نظر خدا بس گرانبهاست.<sup>۵</sup> زیرا زنان مقدس اعصار گذشته که بر خدا امید داشتند، خود را بدین‌گونه می‌آراستند. آنان تسلیم شوهران خود بودند،<sup>۶</sup> چنانکه سارا مطیع ابراهیم بود و او را سرور خود می‌خواند. شما نیز اگر نیک‌کردار باشید و هیچ ترس به دل راه ندهید، فرزندان او خواهید بود.

<sup>۷</sup> به همین‌سان، شما نیز ای شوهران، در زندگی با همسرانتان باملاحظه باشید و با آنان چون جنس ظریفتر با احترام رفتار کنید، چرا که همپای شما وارث هدیه سخاوتمندانه حیاتند، مبدا دعاهایتان مستجاب نشود.

## رنج کشیدن در راه حق

<sup>۸</sup> باری، همه یکدل و همدرد و برادر دوست و دلسوز و فروتن باشید.<sup>۹</sup> بدی را با بدی و دشنام را با دشنام پاسخ مگویید، بلکه در مقابل، برکت بطلبید، زیرا برای همین فراخوانده شده‌اید تا وارث برکت شوید.<sup>۱۰</sup> زیرا،

«هر که دوستدار حیات است

و طالب دیدن روزهای خوش،

باید که زبان از بدی بازدارد

و دهان از فریب فروبندد.

<sup>۱۱</sup> باید از بدی روی بتابد و نیکویی پیشه کند؛

و در پی صلح باشد و آرام بجوید.

<sup>۱۲</sup> زانرو که چشمان خداوند بر پارسایان است

و گوش وی به سوی دعای ایشان،

اما روی خداوند به ضد بدکاران است.»

<sup>۱۳</sup> اگر برای نیکویی کردن غیورید، کیست که به شما ضرر رساند؟ <sup>۱۴</sup> اما حتی

اگر در راه حق رنج دیدید، خوشابه‌حالتان! «از آنچه آنان پروا دارند، شما پروا

نداشته باشید\* و مضطرب مشوید.» <sup>۱۵</sup> بلکه در دل خویش مسیح را در مقام

خداوند برافزاید و همواره آماده باشید تا هر کس دلیل امیدی را که در شماست

پرسد، او را پاسخ گویند، <sup>۱۶</sup> اما به نرمی و با احترام. وجدانتان را پاک نگاه دارید

تا کسانی که رفتار نیک شما را در مسیح بد می‌گویند، از گفتار خویش شرمسار

شوند. <sup>۱۷</sup> چه اگر خواست خداست که رنج ببرید، بهتر است برای نیکوکاری باشد

تا به سبب بدکرداری. <sup>۱۸</sup> زیرا مسیح نیز یک‌بار برای گناهان رنج کشید، پارسایی

برای بدکاران، تا شما را نزد خدا بیاورد. او در عرصهٔ جسم کشته شد، اما در عرصهٔ

روح، زنده گشت <sup>۱۹</sup> و در همان منزلت رفت و این را به ارواحی که در قرارگاه

خود\* به سر می‌بردند اعلام کرد، <sup>۲۰</sup> همان ارواحی که در ایام گذشته نافرمانی

کرده بودند، آنگاه که خدا در روزگار نوح که کشتی ساخته می‌شد، با شکیبایی

انتظار می‌کشید. در آن کشتی تنها شماری اندک، یعنی هشت تن، به واسطهٔ

آب نجات یافتند. <sup>۲۱</sup> و آن آب نمونهٔ تعمیدی است که اکنون نیز شما را نجات

می‌بخشد، تعمیدی که نه زدودنِ آلودگی تن، بلکه تعهد\* وجدانی پاک است به

۱۴:۳ یا: «از تهدیدهای ایشان پروا نداشته باشید.»

۱۹:۳ یا: «در زندان.»

۲۱:۳ یا «توسل».

۱۲:۳ مزمور ۱۲:۳۴-۱۶. ۱۴:۳ اِسْعِیَا ۸:۱۲.



خدا. این تعمید به واسطه رستاخیز عیسی مسیح شما را نجات می بخشد،<sup>۲۲</sup> همان که به آسمان رفت و اینک به دست راست خداست و فرشتگان و ریاستها و قدرتها مطیعش گشته‌اند.

## زیستن برای خدا

۴ پس چون مسیح در عرصه جسم رنج کشید، شما نیز به همین عزم مسلح شوید، زیرا آنکس را که در عرصه جسم رنج کشیده، دیگر با گناه کاری نیست.<sup>۲</sup> در نتیجه باقی عمر را در جسم، نه در خدمت امیال پلید بشری، بلکه در راه انجام اراده خدا می گذرانند.<sup>۳</sup> چرا که در گذشته به قدر کافی عمر خویش را در به عمل آوردن آنچه اقوام خدانشناس دوست می دارند، صرف کرده و روزگار به هرزگی و شهوت رانی و میخوارگی و عیش و نوش و بت پرستی نفرت انگیز گذرانده‌اید.<sup>۴</sup> از همین رو، اکنون که در این بی بندوباری‌های مفرط با ایشان شریک نمی شوید، حیرانند و دشنامتان می دهند.<sup>۵</sup> اما به او که آماده است تا بر زندگان و مردگان داوری کند، حساب پس خواهند داد.<sup>۶</sup> از همین روست که حتی به آنان که اکنون مرده‌اند، بشارت داده شد تا هرچند در عرصه جسم نزد آدمیان محکوم شدند، اما در عرصه روح نزد خدا زیست کنند.

<sup>۷</sup> پایان همه چیز نزدیک است؛ پس جدی و در دعا منضبط باشید.<sup>۸</sup> مهمتر از همه، یکدیگر را به شدت محبت کنید، زیرا محبت، انبوه گناهان را می پوشاند.<sup>۹</sup> یکدیگر را بدون شکوه و شکایت میهمانی کنید.<sup>۱۰</sup> همچون کارگزاران امین بر فیض گوناگون خدا، یکدیگر را با هر عطایی که یافته‌اید خدمت کنید.<sup>۱۱</sup> اگر کسی سخن می گوید، همچون سخنگوی خدا بگوید؛ و اگر کسی خدمت می کند، با قدرتی که خدا می بخشد خدمت کند، تا در همه چیز، خدا به واسطه عیسی مسیح تمجید شود. جلال و توانایی تا ابد بر او باد. آمین.

## رنج بردن به خاطر ایمان


<sup>١٢</sup> ای عزیزان، از این آتشی که برای آزمودن شما در میانتان بر پاست، در شگفت باشید، که گویی چیزی غریب بر شما گذشته است. <sup>١٣</sup> بلکه شاد باشید از اینکه در رنجهای مسیح سهیم می شوید، تا به هنگام ظهور جلال او به غایت شادمان گردید. <sup>١٤</sup> اگر به خاطر نام مسیح شما را ناسزا گویند، خوشابه حالتان، زیرا روح جلال که روح خداست بر شما آرام می گیرد. <sup>١٥</sup> اگر رنج می برید، مباد که به سبب قتل، دزدی، شرارت یا حتی فضولی در کار دیگران باشد. <sup>١٦</sup> اما اگر از آن سبب رنج می برید که مسیحی هستید، شرمسار باشید، بلکه خدا را تمجید کنید که این نام را بر خود دارید. \* <sup>١٧</sup> زیرا زمان آن رسیده که داوری از خانه خدا آغاز شود؛ و اگر آغاز آن از ماست، پس سرانجام آنان که انجیل خدا را اطاعت نمی کنند، چه خواهد بود؟ <sup>١٨</sup> و

«اگر پارسا به دشواری نجات یابد،

خدانشناسان و گناهکاران چه خواهند کرد؟»

<sup>١٩</sup> پس کسانی که به خواست خدا رنج می کشند، باید که جانهای خویش را به «خالق امین» بسپارند و به نیکوکاری ادامه دهند.

## مشایخ و جوانان

من که خود از مشایخ هستم و شاهد بر رنجهای مسیح و شریکِ جلالی که  آشکار خواهد شد، مشایخ را در میان شما پند می دهم: <sup>٢</sup> گله خدا را که به دست شما سپرده شده است شبانی و نظارت کنید، اما نه به اجبار بلکه با میل و رغبت، آن گونه که خدا می خواهد؛ و نه برای منافع نامشروع بلکه با عشق و علاقه.

١٦:٤ یا: «بلکه خدا را در این امر سپاس بگویید».

١٨:٤ امثال ١١:٣١.

۳ نه آنکه بر کسانی که به دست شما سپرده شده‌اند سروری کنید، بلکه برای گله نمونه باشید،<sup>۴</sup> تا چون شبان اعظم ظهور کند، تاج جلالِ غیرفانی را دریافت کنید. ای جوانان، شما نیز تسلیم مشایخ باشید. همگی در رفتارتان با یکدیگر فروتنی را بر کمر بندید، زیرا،  
 «خدا در برابر متکبران می‌ایستد،  
 اما فروتنان را فیض می‌بخشد.»

۶ پس خویشتن را زیر دست نیرومند خدا فروتن سازید تا در زمان مناسب سرفرازتان سازد.<sup>۷</sup> همه نگرانیهای خود را به او بسپارید زیرا او به فکر شما هست. <sup>۸</sup>خویشتن‌دار و مراقب باشید، زیرا دشمن شما ابلیس همچون شیری غران در گردش است و کسی را می‌جوید تا ببلعد. <sup>۹</sup>پس در ایمان راسخ باشید و در برابر او بایستید، زیرا آگاهی که برادران شما در دنیا با همین زحمات روبه‌رویند. <sup>۱۰</sup>پس از اندک زمانی زحمت، خدای همه فیضها که شما را به جلال ابدی خود در مسیح فراخوانده است، خود شما را احیا و استوار و نیرومند و پایدار خواهد ساخت. <sup>۱۱</sup> او را تا ابد توانایی باد. آمین.

## درودهای پایانی

<sup>۱۲</sup> به کمک سیلاس\* که او را برادری امین می‌دانم، این چند خط را به اختصار به شما نوشتم تا تشویقتان کنم و شهادت دهم که همین است فیض حقیقی خدا. در آن استوار بمانید.  
<sup>۱۳</sup> خواهر\* برگزیده با شما که در بابل است، و پسر من مرقس، به شما درود می‌فرستند. <sup>۱۴</sup> یکدیگر را با بوسهٔ محبت آمیز سلام گوید.  
 بر همه شما که در مسیح هستید، آرامش باد.

۱۲:۵ در اصل یونانی، «سیلوآنس»، که شکل دیگری از «سیلاس» است.

۱۳:۵ به احتمال زیاد منظور کلیساست.

۵: امثال ۳: ۳۴.